

# Doppelspur



## DE MONTAGE/DEMONTAGE - ANLEITUNG

## EN MOUNTING/REMOVING - INSTRUCTIONS

## FR MONTAGE/DEMONTAGE - INSTRUCTIONS

## IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO/SMONTAGGIO



**DE** Kette vor oder hinter dem Reifen auslegen. Kettennetz ordnen (siehe Ziffer 7). Montageseil in beide Kettenenden einhängen und über die obere Hälfte des Reifens legen.

**EN** Lay out the chain in front of, or behind the tyre. Arrange the chain net (see number 7). Hook the mounting cable into the two ends of the chain and position on the upper half of the tyre.

**FR** Déployer la chaîne devant ou derrière le pneu. Prépositionner le chemin de chaînes (voir chiffre 7). Accrocher le câble de montage dans les deux extrémités de chaînes et placer l'ensemble sur la moitié supérieure du pneu.

**IT** Posizionare la catena davanti o dietro allo pneumatico. Regolare la maglia della catena (si veda il punto 7). Attaccare la fune di montaggio a entrambe le estremità della catena e posizionarla sulla metà superiore dello pneumatico.



**DE** Ca. eine Radumdrehung langsam fahren. Montageseil aushängen.

**EN** Slowly drive approximately one revolution of a wheel. Unhook the mounting cable.

**FR** Faire tourner lentement d'environ un tour. Décrocher le câble de montage.

**IT** Effettuare circa un giro completo della ruota. Togliere la fune di montaggio.

## DE MONTAGE MIT MONTAGESEIL EN MOUNTING WITH MOUNTING CABLE FR MONTAGE AVEC CABLE DE MONTAGE IT MONTAGGIO CON FUNE DI MONTAGGIO



**DE** Zuerst die innere und dann die äußere Seitenkette in die Verschlusshaken einhängen.

**Überprüfen:** Kettenstränge dürfen nicht verdreht sein.

**EN** First of all, hook the inner side chain and then the outer side chain into the locking hooks.

**Check:** Chain strands must not be twisted.

**FR** Accrocher dans les crochets de verrouillage d'abord la chaîne latérale interne et ensuite la chaîne latérale externe.

**Vérifier:** Les brins de chaîne ne doivent pas être tordus.

**IT** Attaccare prima la catena laterale interna e poi quella esterna ai ganci di chiusura.

**Controllo:** I fili della catena non devono essere attorcigliati.

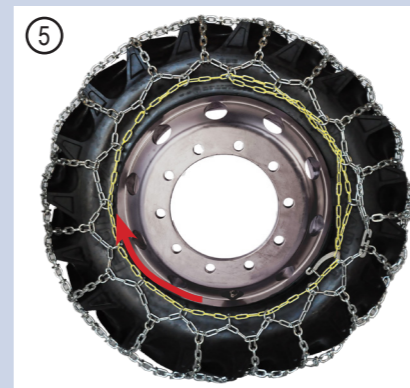


**DE** Das Ende der Laufkette/Mittelstege durch die Ringe einziehen (s. Abb. 4a) und mit den Schäkeln auf der Seitenkette verbinden. (s. Abb. 4b)

**EN** Pull the end of the track chain through the rings (see Fig. 4a) and connect to the side chain with the shackles. (see Fig. 4b).

**FR** Tirer l'extrémité de la chaîne à chenille/des traverses à travers les anneaux (voir Ill. 4a), et raccorder sur la chaîne latérale avec les manilles. (voir Ill. 4b).

**IT** Infilare l'estremità della catena mobile/dei traversini centrali negli anelli (si veda fig. 4a) e con la maniglia unire alla catena laterale (si veda fig. 4b).

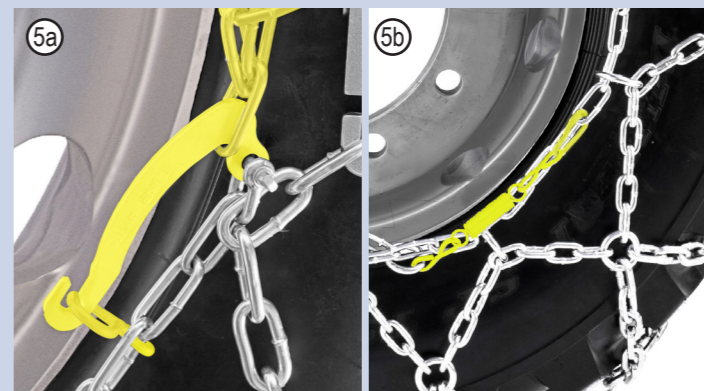


**DE** Spannkette fest anziehen, in Spannhebel einhängen. Spannhebel in Sicherungsring einhängen (s. Abb. 5a). Restliche Spannkette in Gegenrichtung verschlaufen und die Spannfeder einhängen (s. Abb. 5b). Nach kurzer Fahrt, Kette auf zentrischen Sitz prüfen, falls notwendig nachspannen.

**EN** Firmly tighten the tensioning chain, hook into the tensioning lever. Insert the tensioning lever into the safety ring (see Fig. 5a). Wind up the remaining tensioning chain in the opposite direction and hook in the tensioning spring (see Fig. 5b). After driving a short distance, check the chain is seated centrally, and, if necessary tighten.

**FR** Serrer à fond la chaîne de tension, accrocher dans le levier-tendeur. Accrocher le levier-tendeur dans l'anneau de sécurité (voir Ill. 5a). Enrouler en sens inverse la chaîne de tension restante et accrocher le ressort tendeur (voir Ill. 5b). Faire un court trajet, puis vérifier que la chaîne est bien logée centralement, retendre si nécessaire.

**IT** Stringere bene la catena di serraggio e agganciarla alla leva di serraggio. Agganciare la leva di serraggio all'anello di sicurezza (si veda fig. 5a). La parte eccedente della catena di serraggio va tesa in direzione opposta in e agganciata alla molla tenditrice (si veda fig. 5b). Dopo un breve tragitto controllare che le catene sono posizionate centralmente e se necessario tendere nuovamente.



## DE HINWEISE EN NOTES FR NOTES IT NOTE



**DE** Für optimale Antriebskraft sollten die Schneeketten locker (s. Abb.) auf dem Reifen montiert sein, so dass sie bereits vor der Reifen-Standfläche auf der Fahrbahn aufliegen.

**EN** For optimum traction the snow chains should be mounted loosely onto the tyre (see Fig.), so that they are on the road surface before the tyre contact area.

**FR** Pour une force d'entraînement optimale, les chaînes à neige (voir Ill.) doivent être montées peu serrées sur le pneu de manière à ce qu'elles s'appuient déjà avant la surface de contact des pneus sur la chaussée.

**IT** Per ottenere la forza motrice ottimale, le catene da neve dovrebbero essere montate allentate (si veda fig.) sugli pneumatici, in modo che poggino sulla carreggiata davanti alla superficie d'appoggio degli pneumatici.



**DE** Achtung maximale Geschwindigkeit mit Schneeketten 50 km/h! Bei nur teilweiser schneebedeckter Fahrbahn wesentlich langsamer fahren.

**EN** Attention! Maximum speed with snow chains 50 km/h. If the road is only partially covered with snow drive significantly slower.

**FR** Attention: vitesse maximale avec des chaînes à neige, 50 km/h! Dans le cas d'une chaussée partiellement recouverte de neige, conduire nettement plus lentement.

**IT** Attenzione: la velocità massima con le catene da neve è di 50 km/h! In caso di carreggiata parzialmente innevata, procedere molto più lentamente.

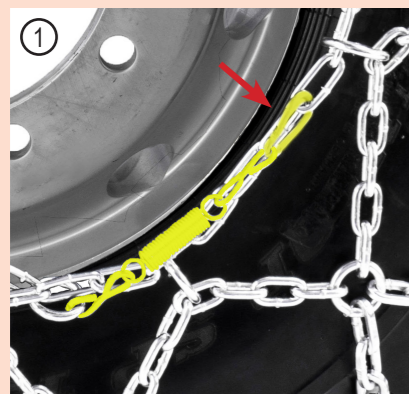
## DE DEMONTAGE EN DISMOUNTING FR DÉMANTÈLEMENT IT SMANTELLAMENTO

DE **Spannfeder** aushängen und Spannkette entschlauen

EN Unhook the tensioning spring and re-loop the tensioning chain

FR Décrocher le ressort tendeur

IT Sganciare la molla tenditrice



DE **Schäkel** lösen (auf der Radinnenseite beginnen)

EN Open the shackle (starting on the inside of the wheel)

FR Détacher les manilles fermeture (commencer sur le côté interne de la roue)

IT Togliere la maniglia (iniziare dal lato interno della ruota)

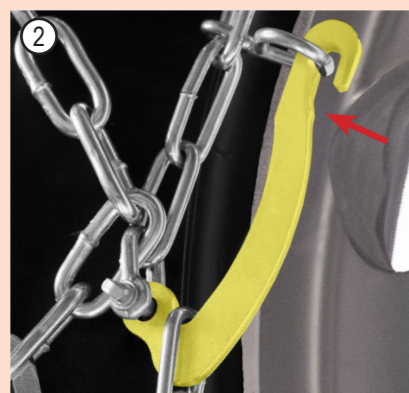


DE **Spannhebel** öffnen

EN Open the tensioning lever

FR Ouvrir le levier-tendeur

IT Aprire la leva di serraggio



DE Verschlusshaken lösen

EN Release the locking hooks

FR Détacher les crochets de fermeture

IT Togliere il gancio di chiusura

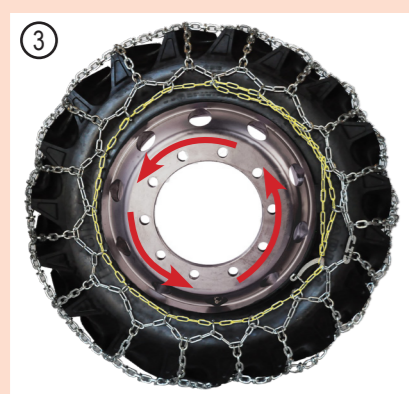


DE **Spannkette** lockern

EN Loosen the tensioning chain

FR Détendre la chaîne de tension

IT Allentare la catena di serraggio



DE Kette vom Rad streifen

EN Remove the chain from the wheel

FR Retirer la chaîne de la roue

IT Rimuovere le catene dalla ruota



## DE SCHNEEKETTEN-BESTANDTEILE EN SNOW CHAIN PARTS FR ÉLÉMENTS DES CHAÎNE A NEIGE IT ELEMENTI DI CATENE DA NEVE

DE

1. Doppelspurlaufnetz
2. Verschlusshaken
3. Verbindungsringe
4. Spannkette
5. Seitenkette
6. Spannfeder
7. Spannhebel
8. Mittelsteg

EN

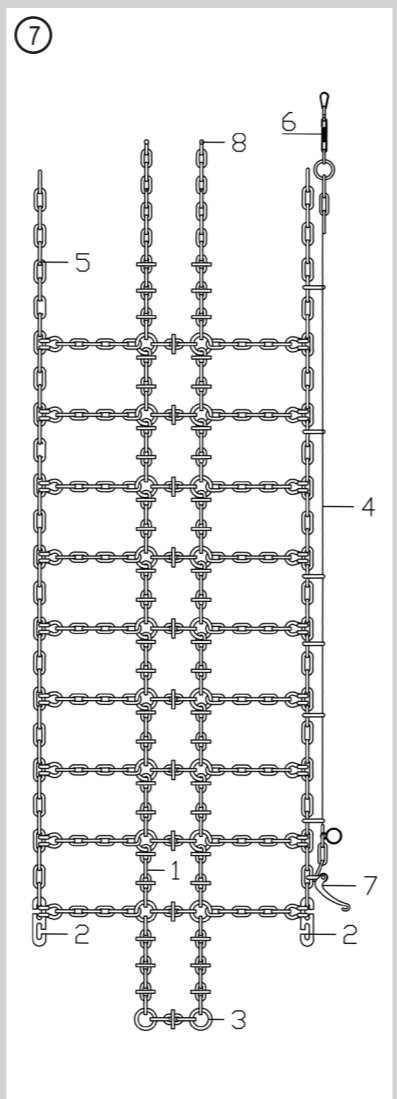
1. Double track net
2. Locking hook
3. Connecting rings
4. Tensioning chain
5. Side chain
6. Tensioning spring
7. Tensioning lever
8. Middle bar

FR

1. Bande de roulement à double voie
2. Crochets de fermeture
3. Anneaux de raccordement
4. Chaîne de tension
5. Chaîne latérale
6. Ressort tendeur
7. Levier-tendeur
8. Traverse

IT

1. Corsa a traccia doppia
2. Gancio di chiusura
3. Anello di collegamento
4. Catena di serraggio
5. Catena laterale
6. Molla tenditrice
7. Leva di serraggio
8. Traversino centrale



## DE GEBRAUCHSHINWEISE EN INSTRUCTIONS FR INSTRUCTIONS IT ISTRUZIONI

DE Bitte Montageanleitung und Garantierklärung genau beachten um eine Fehlfunktion der Kette sowie Schäden an dem Fahrzeug oder Dritten zu vermeiden; auch einer evtl. Unfallgefahr wird hierdurch vorgebeugt. Die folgenden Hinweise sind unter allen Umständen einzuhalten. Wir lehnen jegliche Haftung für alle Schäden ab, die durch Missachtung dieser Gebrauchshinweise entstanden sind. Nicht bei jeglicher Reifen-/Felgen-Kombination ist die Verwendbarkeit der Schneekette möglich. Beachten Sie bitte die Hinweise des Fahrzeugherstellers. Üben Sie die Montage und prüfen Sie die Passform der Kette vor Gebrauch auf trockenem und sauberem Untergrund. Die Ketten sind auf die Räder der Antriebsachse zu montieren, bitte beachten Sie, dass zur Schneekettenmontage eine Warnweste getragen wird. Schneeketten mit ungeeigneter Passform dürfen nicht gefahren werden. Einige Modelle haben für die Größenregulierung Schäkel eingebaut. Prüfen Sie nach der Montage, dass kein Kettenteil im Radlauf Fahrzeugteile berührt, auch bei Frontantrieb mit eingeschlagener Lenkung. Nach ca. 50-100 Meter Fahrstrecke den Kettensitz auf dem Reifen überprüfen, gegebenenfalls nachspannen. Schneeketten nur so viel wie erforderlich spannen. Ein zu starkes Spannen kann Schäden an der Kette und am Reifen hervorrufen. Die Schneekette ist eine Nothilfe. Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs verändern sich bei Benutzung der Kette. Vermeiden Sie bruskes Anfahren oder Bremsen und beachten Sie die maximale Geschwindigkeit von 50 km/h bzw. fahren Sie je nach Gegebenheit wesentlich langsamer! Lassen Sie die Antriebsräder nicht durchdrehen, die Folge kann die Beschädigung der Kette durch einen erhöhten Verschleiß sein. Bereits gebrauchte Ketten sind vor jeder Montage visuell zu prüfen. Bei Beschädigungen oder Bruchstellen darf die Kette nicht montiert werden. Keine Kette montieren, bei der, und sei es auch nur an einem Kettenglied, mehr als 40 % der Drahtstärke abgenutzt ist. Den Zustand / Verschleiß der Schneekette sollten Sie regelmäßig sowie nach dem Überfahren längerer schneefreier Fahrbahnteile überprüfen. Jeder Kette sind Einzelkettenglieder für den Notfall beigelegt. Für Reparaturen nur original Ottinger Ersatzteile verwenden. Bitte nach NOT-Reparatur die Kette zum Sicherheitscheck einsenden.

EN Please follow the installation instructions and warranty statement carefully to prevent malfunction of the chain and damage to the vehicle or third parties; this also prevents the risk of accidents. The following instructions must be observed under all circumstances. We accept no liability for any damage caused by failure to observe these instructions for use. Snow chains cannot be used with every tyre / rim combination. Please observe the vehicle manufacturer's instructions. Practise fitting the chains and check that they fit properly on a dry and clean surface before use. The chains must be fitted to the wheels of the drive axle. Please note that a high-visibility vest must be worn when fitting snow chains. Snow chains that do not fit properly must not be used. Some models have shackles built in for size adjustment. After fitting, check that no part of the chain touches the wheel arch or vehicle parts, even with front-wheel drive and the steering turned. After driving approx. 50-100 metres, check the fit of the chain on the tyre and retighten if necessary. Only tighten snow chains as much as necessary. Excessive

FR Veuillez respecter scrupuleusement les instructions de montage et la déclaration de garantie afin d'éviter tout dysfonctionnement de la chaîne ainsi que tout dommage au véhicule ou à des tiers ; cela permet également de prévenir tout risque d'accident. Les consignes suivantes doivent être respectées en toutes circonstances. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation. Les chaînes à neige ne peuvent pas être utilisées avec toutes les combinaisons de pneus/jantes. Veuillez respecter les instructions du constructeur automobile. Avant utilisation, entraînez-vous au montage et vérifiez l'ajustement de la chaîne sur une surface sèche et propre. Les chaînes doivent être montées sur les roues de l'essieu moteur. Veuillez noter qu'un gilet de sécurité doit être porté pour le montage des chaînes à neige. Les chaînes à neige dont l'ajustement n'est pas adapté ne doivent pas être utilisées. Certains modèles sont équipés de manilles pour le réglage de la taille. Après le montage, vérifiez qu'aucune partie de la chaîne ne touche les pièces du véhicule lors du passage de roue, même en cas de traction avant avec direction braquée. Après avoir parcouru environ 50 à 100 mètres, vérifiez la position de la chaîne sur le pneu et resserrez-la si nécessaire. Ne serrez les chaînes à neige que dans la mesure nécessaire. Une tension trop forte peut endommager la chaîne et les pneus. La chaîne à neige est une aide d'urgence. Les caractéristiques de conduite du véhicule changent lorsque la chaîne est utilisée. Évitez les démarrages ou les freinages brusques et respectez la vitesse maximale de 50 km/h ou roulez beaucoup plus lentement en fonction des conditions ! Ne laissez pas les roues motrices patiner, cela pourrait endommager la chaîne en raison d'une usure accrue. Les chaînes déjà utilisées doivent être inspectées visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit pas être montée. Ne montez aucune chaîne dont plus de 40 % de l'épaisseur du fil est usée, même si cela ne concerne qu'un seul maillon. Vous devez vérifier régulièrement l'état/l'usure de la chaîne à neige, ainsi qu'après avoir roulé sur de longues portions de route sans neige. Chaque chaîne est livrée avec des maillons de rechange en cas d'urgence. Pour les réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Ottinger. Après une réparation d'urgence, veuillez renvoyer la chaîne pour un contrôle de sécurité.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaggio, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Zur Prüfung des Garantieanspruchs ist die Schneekette unmittelbar nach Schadenseintritt für den Empfänger kostenfrei an die Ottinger GmbH einzusenden. Sollte die Prüfung ergeben, dass die oben genannten Garantiebedingungen vorliegen, wird die Schneekette instand gesetzt oder ersetzt und an den Käufer versandt. Die Gewährleistungsbearbeitung erfolgt schnellst möglich, ein Anspruch auf sofortige Lieferung ist nicht gegeben und Schadensersatzforderungen oder Folgeschäden sind diesbezüglich ausgeschlossen. Es gilt deutsches Recht. Gerichtsstand ist D-78224 Singen/Htwl.

EN Zur Prüfung des Garantieanspruchs ist die Schneekette unmittelbar nach Schadenseintritt für den Empfänger kostenfrei an die Ottinger GmbH einzusenden. Sollte die Prüfung ergeben, dass die oben genannten Garantiebedingungen vorliegen, wird die Schneekette instand gesetzt oder ersetzt und an den Käufer versandt. Die Gewährleistungsbearbeitung erfolgt schnellst möglich, ein Anspruch auf sofortige Lieferung ist nicht gegeben und Schadensersatzforderungen oder Folgeschäden sind diesbezüglich ausgeschlossen. Es gilt deutsches Recht. Gerichtsstand ist D-78224 Singen/Htwl.

FR Pour la vérification de la garantie, la chaîne doit être envoyée gratuitement à Ottinger GmbH immédiatement après la survenue du dommage. Si les conditions de garantie sont remplies, la chaîne sera réparée ou remplacée et renvoyée au client. Le traitement sera effectué dans les meilleurs délais. Aucune livraison immédiate ne peut être exigée. Toute demande de dommages-intérêts est exclue. Le droit allemand s'applique. Tribunal compétent : D-78224 Singen/Htwl.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaggio, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

DE Bitte Montageanleitung und Garantierklärung genau beachten um eine Fehlfunktion der Kette sowie Schäden an dem Fahrzeug oder Dritten zu vermeiden; auch einer evtl. Unfallgefahr wird hierdurch vorgebeugt. Die folgenden Hinweise sind unter allen Umständen einzuhalten. Wir lehnen jegliche Haftung für alle Schäden ab, die durch Missachtung dieser Gebrauchshinweise entstanden sind. Nicht bei jeglicher Reifen-/Felgen-Kombination ist die Verwendbarkeit der Schneekette möglich. Beachten Sie bitte die Hinweise des Fahrzeugherstellers. Üben Sie die Montage und prüfen Sie die Passform der Kette vor Gebrauch auf trockenem und sauberem Untergrund. Die Ketten sind auf die Räder der Antriebsachse zu montieren, bitte beachten Sie, dass zur Schneekettenmontage eine Warnweste getragen wird. Schneeketten mit ungeeigneter Passform dürfen nicht gefahren werden. Einige Modelle haben für die Größenregulierung Schäkel eingebaut. Prüfen Sie nach der Montage, dass kein Kettenteil im Radlauf Fahrzeugteile berührt, auch bei Frontantrieb mit eingeschlagener Lenkung. Nach ca. 50-100 Meter Fahrstrecke den Kettensitz auf dem Reifen überprüfen, gegebenenfalls nachspannen. Schneeketten nur so viel wie erforderlich spannen. Ein zu starkes Spannen kann Schäden an der Kette und am Reifen hervorrufen. Die Schneekette ist eine Nothilfe. Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs verändern sich bei Benutzung der Kette. Vermeiden Sie bruskes Anfahren oder Bremsen und beachten Sie die maximale Geschwindigkeit von 50 km/h bzw. fahren Sie je nach Gegebenheit wesentlich langsamer! Lassen Sie die Antriebsräder nicht durchdrehen, die Folge kann die Beschädigung der Kette durch einen erhöhten Verschleiß sein. Bereits gebrauchte Ketten sind vor jeder Montage visuell zu prüfen. Bei Beschädigungen oder Bruchstellen darf die Kette nicht montiert werden. Keine Kette montieren, bei der, und sei es auch nur an einem Kettenglied, mehr als 40 % der Drahtstärke abgenutzt ist. Den Zustand / Verschleiß der Schneekette sollten Sie regelmäßig sowie nach dem Überfahren längerer schneefreier Fahrbahnteile überprüfen. Jeder Kette sind Einzelkettenglieder für den Notfall beigelegt. Für Reparaturen nur original Ottinger Ersatzteile verwenden. Bitte nach NOT-Reparatur die Kette zum Sicherheitscheck einsenden.

EN Please follow the installation instructions and warranty statement carefully to prevent malfunction of the chain and damage to the vehicle or third parties; this also prevents the risk of accidents. The following instructions must be observed under all circumstances. We accept no liability for any damage caused by failure to observe these instructions for use. Snow chains cannot be used with every tyre / rim combination. Please observe the vehicle manufacturer's instructions. Practise fitting the chains and check that they fit properly on a dry and clean surface before use. The chains must be fitted to the wheels of the drive axle. Please note that a high-visibility vest must be worn when fitting snow chains. Snow chains that do not fit properly must not be used. Some models have shackles built in for size adjustment. After fitting, check that no part of the chain touches the wheel arch or vehicle parts, even with front-wheel drive and the steering turned. After driving approx. 50-100 metres, check the fit of the chain on the tyre and retighten if necessary. Only tighten snow chains as much as necessary. Excessive

FR Veuillez respecter scrupuleusement les instructions de montage et la déclaration de garantie afin d'éviter tout dysfonctionnement de la chaîne ainsi que tout dommage au véhicule ou à des tiers ; cela permet également de prévenir tout risque d'accident. Les consignes suivantes doivent être respectées en toutes circonstances. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation. Les chaînes à neige ne peuvent pas être utilisées avec toutes les combinaisons de pneus/jantes. Veuillez respecter les instructions du constructeur automobile. Avant utilisation, entraînez-vous au montage et vérifiez l'ajustement de la chaîne sur une surface sèche et propre. Les chaînes doivent être montées sur les roues de l'essieu moteur. Veuillez noter qu'un gilet de sécurité doit être porté pour le montage des chaînes à neige. Les chaînes à neige dont l'ajustement n'est pas adapté ne doivent pas être utilisées. Certains modèles sont équipés de manilles pour le réglage de la taille. Après le montage, vérifiez qu'aucune partie de la chaîne ne touche les pièces du véhicule lors du passage de roue, même en cas de traction avant avec direction braquée. Après avoir parcouru environ 50 à 100 mètres, vérifiez la position de la chaîne sur le pneu et resserrez-la si nécessaire. Ne serrez les chaînes à neige que dans la mesure nécessaire. Une tension trop forte peut endommager la chaîne et les pneus. La chaîne à neige est une aide d'urgence. Les caractéristiques de conduite du véhicule changent lorsque la chaîne est utilisée. Évitez les démarrages ou les freinages brusques et respectez la vitesse maximale de 50 km/h ou roulez beaucoup plus lentement en fonction des conditions ! Ne laissez pas les roues motrices patiner, cela pourrait endommager la chaîne en raison d'une usure accrue. Les chaînes déjà utilisées doivent être inspectées visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit pas être montée. Ne montez aucune chaîne dont plus de 40 % de l'épaisseur du fil est usée, même si cela ne concerne qu'un seul maillon. Vous devez vérifier régulièrement l'état/l'usure de la chaîne à neige, ainsi qu'après avoir roulé sur de longues portions de route sans neige. Chaque chaîne est livrée avec des maillons de rechange en cas d'urgence. Pour les réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Ottinger. Après une réparation d'urgence, veuillez renvoyer la chaîne pour un contrôle de sécurité.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaggio, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

tension can cause damage to the chain and tyres. Snow chains are an emergency assistance. The driving characteristics of the vehicle change when chains are used. Avoid sudden acceleration or braking and observe the maximum speed of 50 km/h or drive much slower depending on the conditions! Do not allow the drive wheels to spin, as this can cause damage to the chain due to increased wear. Chains that have already been used must be visually inspected before each installation. The chain must not be installed if it is damaged or broken. Do not install a chain if more than 40% of the wire thickness is worn, even if it is only on one chain link. You should check the condition/wear of the snow chain regularly and after driving over longer sections of road that are free of snow. Each chain comes with individual chain links for emergencies. Only use original Ottinger spare parts for repairs. Please send the chain in for a safety check after an emergency repair.

Care instructions: We recommend cleaning the chain with warm water after use and only storing it in its packaging once it is completely dry. **WARRANTY STATEMENT:** We, Ottinger GmbH, Güterstraße 25, D-78224 Singen, Germany, provide a voluntary warranty of 5 years from the date of purchase for all our snow chains.

1. Scope of the warranty  
a. The warranty covers all material- and manufacturing defects at the snow chain that occur within 5 years of the date of purchase. b. The warranty applies to the defective parts and not to the entire snow chain, i.e. defective snow chains will be repaired if this is possible. Otherwise, the snow chain will be replaced.

2. Not covered by the warranty  
a. The warranty shall expire if the vehicle manufacturer's regulations regarding the use of snow chains are not observed. b. If the tyres do not comply with the ETRTO standard. The same applies if the tyre dimensions of the ETRTO standard change. The tyre designations / chain groups listed comply with the ETRTO standard at the time of production. The fit is not always guaranteed for foreign or retreaded tyres. c. The warranty also does not apply in the event of misuse, incorrect installation, speeding (over 50 km/h), normal wear and tear, or improper use. Further details can be found in the installation instructions and the accompanying instructions for use, which form part of the warranty statement. d. The warranty applies exclusively to the snow chain. All consequential damages, regardless of their nature (e.g. personal injury or property damage), are excluded from the warranty. e. The warranty shall expire in the event of snow chain repairs/servicing not carried out by Ottinger GmbH.

3. Procedure in the event of a warranty claim  
In order to verify the warranty claim, the snow chain must be sent to Ottinger GmbH free of charge immediately after the damage has occurred. If the verification shows that the above warranty conditions are met, the snow chain will be repaired or replaced and sent to the buyer. The warranty claim will be processed as quickly as possible, but there is no entitlement to immediate delivery and claims for damages or consequential damages are excluded in this regard.

German law applies. The place of jurisdiction is D-78224 Singen/Htwl.

FR Veuillez respecter scrupuleusement les instructions de montage et la déclaration de garantie afin d'éviter tout dysfonctionnement de la chaîne ainsi que tout dommage au véhicule ou à des tiers ; cela permet également de prévenir tout risque d'accident. Les consignes suivantes doivent être respectées en toutes circonstances. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation. Les chaînes à neige ne peuvent pas être utilisées avec toutes les combinaisons de pneus/jantes. Veuillez respecter les instructions du constructeur automobile. Avant utilisation, entraînez-vous au montage et vérifiez l'ajustement de la chaîne sur une surface sèche et propre. Les chaînes doivent être montées sur les roues de l'essieu moteur. Veuillez noter qu'un gilet de sécurité doit être porté pour le montage des chaînes à neige. Les chaînes à neige dont l'ajustement n'est pas adapté ne doivent pas être utilisées. Certains modèles sont équipés de manilles pour le réglage de la taille. Après le montage, vérifiez qu'aucune partie de la chaîne ne touche les pièces du véhicule lors du passage de roue, même en cas de traction avant avec direction braquée. Après avoir parcouru environ 50 à 100 mètres, vérifiez la position de la chaîne sur le pneu et resserrez-la si nécessaire. Ne serrez les chaînes à neige que dans la mesure nécessaire. Une tension trop forte peut endommager la chaîne et les pneus. La chaîne à neige est une aide d'urgence. Les caractéristiques de conduite du véhicule changent lorsque la chaîne est utilisée. Évitez les démarrages ou les freinages brusques et respectez la vitesse maximale de 50 km/h ou roulez beaucoup plus lentement en fonction des conditions ! Ne laissez pas les roues motrices patiner, cela pourrait endommager la chaîne en raison d'une usure accrue. Les chaînes déjà utilisées doivent être inspectées visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit pas être montée. Ne montez aucune chaîne dont plus de 40 % de l'épaisseur du fil est usée, même si cela ne concerne qu'un seul maillon. Vous devez vérifier régulièrement l'état/l'usure de la chaîne à neige, ainsi qu'après avoir roulé sur de longues portions de route sans neige. Chaque chaîne est livrée avec des maillons de rechange en cas d'urgence. Pour les réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Ottinger. Après une réparation d'urgence, veuillez renvoyer la chaîne pour un contrôle de sécurité.

Consigli d'entretien: nous recommandons de nettoyer la chaîne à l'eau chaude après utilisation, puis de la sécher soigneusement avant de la ranger dans son emballage.

**DÉCLARATION DE GARANTIE:** Nous, la société Ottinger GmbH, Güterstraße 25, D-78224 Singen, accordons une garantie volontaire de 5 ans à compter de la date d'achat sur toutes nos chaînes à neige.

1. Étendue de la garantie  
a. La garantie couvre tous les défauts de matériaux et de fabrication survenus dans un délai de 5 ans à compter de la date d'achat. b. Elle s'applique uniquement aux pièces défectueuses et non à la chaîne complète. Les chaînes concernées seront réparées si cela permet d'éliminer le défaut. Sinon, elles seront remplacées.

2. Exclusions de garantie  
a. La garantie devient caduque si les instructions du constructeur du véhicule concernant l'usage de chaînes à neige ne sont pas respectées. b. Elle ne s'applique pas si les pneus ne sont pas conformes à la norme ETRTO

ou si leurs dimensions s'écartent de cette norme. Les désignations de pneus et groupes de chaînes indiqués sur basés sur la norme ETRTO au moment de la fabrication. La compatibilité ne peut pas être garantie pour les pneus étrangers ou rechapés. c. En cas d'utilisation inappropriée, de montage incorrect, de dépassement de la vitesse maximale (50 km/h), d'usage normale ou d'utilisation non conforme, la garantie ne s'applique pas. Veuillez vous référer aux instructions de montage et d'utilisation jointes, qui font partie intégrante de cette garantie. d. La garantie concerne exclusivement la chaîne à neige. Tous dommages indirects ou consécutifs (par exemple corporels ou matériels) sont exclus. e. Toute réparation ou modification non effectuée par Ottinger GmbH annule la garantie.

3. Procédure en cas de recours à la garantie  
En cas de réclamation, la chaîne doit être envoyée gratuitement à Ottinger GmbH immédiatement après la survenue du dommage. Si les conditions de garantie sont remplies, la chaîne sera réparée ou remplacée et renvoyée au client. Le traitement sera effectué dans les meilleurs délais. Aucune livraison immédiate ne peut être exigée. Toute demande de dommages-intérêts est exclue. Le droit allemand s'applique. Tribunal compétent : D-78224 Singen/Htwl.

IT Si prega di seguire attentamente le istruzioni di montaggio e la dichiarazione di garanzia per evitare malfunzionamenti della catena e danni al veicolo o a terzi; in questo modo si previene anche il rischio di incidenti. Le seguenti indicazioni devono essere rispettate in ogni circostanza. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Le catene da neve non sono utilizzabili con tutte le combinazioni di pneumatici/cerchioni. Si prega di osservare le indicazioni del costruttore del veicolo. Prima dell'uso, esercitarsi nel montaggio e verificare l'aderenza della catena su una superficie asciutta e pulita. Le catene devono essere montate sulle ruote dell'asse motore. Si prega di indossare un giubbotto di sicurezza durante il montaggio delle catene da neve. Non guidare con catene da neve non adatte. Alcuni modelli sono dotati di grigli per la regolazione della misura. Dopo il montaggio, verificare che nessuna parte della catena tocchi le parti del veicolo nel passaggio, anche in caso di trazione anteriore con sterzo sterzato. Dopo aver percorso circa 50-100 metri, controllare la tenuta della catena sul pneumatico e, se necessario, tenderla nuovamente. Tendete le catene da neve solo quanto necessario. Una tensione eccessiva può causare danni alla catena e agli pneumatici. La catena da neve è un ausilio di emergenza. Le caratteristiche di guida del veicolo cambiano quando si utilizzano le catene. Evitate partenze o frenate brusche e rispettate la velocità massima di 50 km/h o, a seconda delle condizioni, guidate a una velocità notevolmente inferiore! Non lasciare che le ruote motrici slittino, poiché ciò potrebbe causare danni alla catena a causa di una maggiore usura. Le catene già utilizzate devono essere controllate visivamente prima di ogni montaggio. In caso di danni o rotture, la catena non deve essere montata. Non montare catene in cui più del 40% dello spessore del filo è usurato, anche se solo su un anello della catena. Controllare regolarmente lo stato/l'usura della catena da neve, nonché dopo aver percorso tratti di strada privi di neve. Ogni catena è dotata di maglie di ricambio per le emergenze. Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali Ottinger. Dopo una riparazione di emergenza, inviare la catena per un controllo di sicurezza. Istruzioni per la cura: Si consiglia di pulire la catena con acqua calda dopo l'uso e di riporla nella confezione solo dopo averla asciugata bene.

**DICHIARAZIONE DI GARANZIA:** Noi, Ottinger GmbH, Güterstraße 25, D-78224 Singen, offriamo una garanzia volontaria di 5 anni dalla data di acquisto su tutte le nostre catene da neve.

1. Ambito della garanzia  
a. La garanzia copre tutti i difetti di materiale e fabbricazione che si verificano entro 5 anni dalla data di acquisto. b. È valida solo per le parti difettose, non per l'intera catena. Le catene contestate verranno riparate se il difetto può essere eliminato. In caso contrario, saranno sostituite.

2. Esclusioni dalla garanzia  
a. La garanzia decade se non vengono rispettate le istruzioni del costruttore del veicolo sull'uso delle catene da neve. b. Non è valida se gli pneumatici non rispettano la norma ETRTO o se le loro misure si discostano da essa. Le sigle riportate si basano sulla norma ETRTO al momento della produzione. La compatibilità non è garantita per pneumatici stranieri o ricostruiti. c. Sono esclusi i danni derivanti da uso improprio, montaggio errato, superamento della velocità massima (50 km/h), usura normale o uso non conforme. Consultare le istruzioni di montaggio e d'uso allegate, parte integrante di questa dichiarazione. d. La garanzia si riferisce esclusivamente alla catena. Danni indiretti o consequenziali (a persone o cose) sono esclusi. e. In caso di riparazioni non eseguite da Ottinger GmbH, la garanzia non è più valida.

3. Procedura in caso di reclamo  
Per verificare il diritto alla garanzia, la catena deve essere inviata senza spese a Ottinger GmbH subito dopo il danno. Se le condizioni sono soddisfatte, la catena sarà riparata o sostituita e rispettata all'acquirente. Il trattamento sarà effettuato nel minor tempo possibile, senza diritto a consegna immediata o risarcimenti. Si applica il diritto tedesco. Foro competente: D-78224 Singen/Htwl.



**OTTINGER GMBH**  
Güterstraße 25 • D-78224 Singen  
+49(0)7731-99770 • info@ottinger.de • www.ottinger.de